

Szerkesztőségi Iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — — 24 kor.
Fél évre — — — — 12 „
Negyedévre — — — — 6 „
Egy hónapra — — — — 2 „
— Egyes szám ára 8 fill —

Hirdetések

— kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam 53. szám.

Szerda, március 5

Hegedüs miniszter lemondása.

— március 5

A Magyar Távirati Iroda jelenti: Hegedüs Sándor kereskedelmi miniszter beadta lemondását. Hegedüs Sándor lemondása felajánlásánál a változott parlamenti konstellációra való tekintetek vezettek. Mulhatatlanul szükséges volt ugyanis, hogy a nemzeti pártnak a szabadelvűpárttal való egyesülése, a melyet Széll Kálmán létrehozott, megerősítést és szentesítést nyerjen az által, hogy a belépett párt egyik legkiválóbb tagja, Horánszky Nándor által képviselve legyen a kabinetben s így őt megillető részt nyerjen az államügyek vezetésében és a felelősségében Hegedüs Sándor távozása befejezett dolog s e változás a kereskedelemügyi tárcában rövid pár nap alatt végbe fog menni.

Mikor Hegedüs Sándor három év előtt a Széll-kabinetben helyet foglalt, már politikai és publicisztikai multjánál fogva jogos remények fűződtek működéséhez s az a program, a melylyel tárcáját átvette, nem csak igazolta, de fokozta is ezeket a reményeket. Éles szemmel látta meg ipari, kereskedelmi és közlekedési viszonyainkban a bajokat és hiányokat s nagy tudása, gyakorlati érzéke kereste és meg is találta az eszközöket, a melyekkel e bajokon segíteni lehet. Az ország közvéleményének osztatlan helyesléssel találkozott reformeszméi s különösen az iparfejlesztési akció, a melynek kezdeményezése és széles alapokra fektetése méltán megörökíti nevét, oly mély barázdákat szántott a közgazdaság mezején, hogy joggal remélhetjük annak bő termését. Törhetetlen munkaereje, ügyszeretete, a melyet a kitűzött cél

íránt való lelkesedés állandóan ébren tartott, megtörte a közvéleményben hosszú időn át meggyökerezett közönyt, sőt oly örvendős hangulatváltozást, a jobb jövő iránt való bizalomnak oly erős érzékét ébresztette fel, a mely már maga is egy igen jelentékeny része volt a sikernek. De a pozitív sikerek egész sorozata igazolta is a Hegedüs programjához és működéséhez fűződött reményeket. A mostoha gazdasági viszonyok közepette lendületet adott iparunknak és kereskedelmünknek s habár nagy és messzelátó politikájának gyümölcseit főleg e mostoha viszonyok miatt, részben csak a jövő fogja teljesen megérlelni, az elismerés és a hála őt illeti meg azért, hogy e jövő fejlődésnek irányt adott s utat tört.

Mindez tehát teljesen igazolja, hogy Hegedüs Sándor a Széll-kabinet egyik kiváló oszlopa, a nagy kormányprogram egy jelentős részének rátermett végrehajtója gyanánt tekintette a közvélemény.

Azonban e három év alatt, a melybe Hegedüs Sándor államférfiúi működése esik, további evolúció történt abban a politikai helyzetben, a mely a nemzeti párt belépésével keletkezett. És az evolúció úgy ment végbe, hogy a látszólagos divergenciák, a melyeket eleinte itt ott felfedezni véltek, teljesen megszűntek a szabadelvűpártban. A kormányban természetesen már az új helyzet alakulásakor sem volt s nem is lehetett nyoma e divergenciáknak. Széll Kálmán miniszterelnök hármasságában, mint miniszterelnök, belügyminiszter és pártvezér, erős kezében tartotta és tartja a politika és a kormányzat összes szárait s hatalmas, az egész nemzeti létre kiterjedő programja alapján egységessé tette a

kormányzatot, a kormányzatnak minden tényezőjét. Ugyanez fog történni jövőre is. A nagy, a párttekinetekenél sokkal magasabb, szinte állam- és nemzeti szempontok miatt. Széll Kálmán jövőre is nagy és bokros teendőket megoldására alkalmas egységesítő kezének erejét. El látja a belügyminiszterium számtalan teendőjét is, oly gyors, széleskörű és intenzív munkát végezve, a mely a legkritikább jelenségek közé tartozik. És mindamelllett, a sokoldalú tevékenység e forgatagos gyűrtjében még a belügyi reformokat is széles alapokon tervezi. Ekkép jövőre is, épp úgy, mint a multban, biztosítja nemcsak az egységes, a mi magától értetendő, hanem egyszersmind a koncentrikus kormányzati tevékenységet. Ez egységesítő erő varázsa alatt a volt nemzeti párt teljesen elhelyezkedett a szabadelvűpártban. Nyoma sem maradt az egykori ellentéteknek s az egybeolvadás oly bensőséges, oly tökéletes lett, hogy a szabadelvűpárt egységéhez ma már a kétségnek árnyéka sem férhet.

A viszonyok illetően alakulása folytán immáron nem volt tovább használatos, hogy az elhelyezkedést a pártban kiegészítse s betetőzze az elhelyezkedés a kormányban is, oly kiváló politikus és államférfi révén, a kit politikai és egyéni kvalitásai erre szinte predestinálnak. Horánszky Nándor volt az, aki politikai felfogása és egyéni tulajdonságainál fogva, Széll Kálmánnal mondhatni kongeniális szellemnek bizonyult s a kinek belépése a kormányba a legtökéletesebb összhangban van a szabadelvűpártban végbement evolúciójával.

Annál az őszinteségnél fogva, a mely a Széll-érát jellemzi s a melynek mi is

A „TORONTÁL“ tárcája.

Utközben.

Már megadták a jelt az indulásra, amikor egy elegáns fiatal hölgy nagy sietve kinyitott egy első osztályú fülkét. A kalauz segítségére volt a beszállásnál, mialatt a mozdony már prüszkölve és pöfékelve megindult.

A hölgy e közben kényelmesen elhelyezkedett Nyugodtan, mint a ki már sokat utazott, kivett bagaria-bőr táskájából egy könyvet, amelyet maga mellé tett, valamint egy doboz cukrozott gyümölcsöt, amelyből „sans gêne“ kezdett nyalakodni.

A másik sarokban ülő ur kedvtelve nézte. A karsu alaknak minden harmonikus mozdulata ép úgy lekötötte műértő tekintetét, mint jól ápolt, fehér keze, amelyről a hölgy lehuzta a keztyűt és keskeny lába, amely szürke utazó ruhája alól kikandikált. De a nő arca sem volt minden baj nélkül.

Szépségre nem tarthatott igényt, de kifejezése megnyerő, körvonalai lágyak voltak. Elénk, sőtét szeme minden körülmények közt biztosította neki mások figyelmét. Humor, sőt, hamisság ült mozgékony szája körül, amely kissé nagy volt ugyan, de merészen ivelt ajkával kellemes benyomást tett.

Az ur szerette volna utitársának a kilétét

tudni; legalább szívesen kezdett volna vele társalgást, amely elől utazás közben rendszeren ki szokott térni, de a hölgy egészen belemélyedt az olvasásba.

A vonat már néhány állomást elhagyott, amikor a kíváncsi urnak segítségére jött a véletlen.

Lecsuszott a cukrozott gyümölcsessel telt doboz, amelyet a hölgy az ölében tartott.

Az ur rögtön utána hajolt és átnyújtotta tulajdonosának.

A hölgy mosolyogva köszönte meg, miközben a dobozt kinyitotta és utitársa elé tartotta:

— A férfiak azt állítják ugyan, hogy nem szeretik az édességeket, de szabad talán megkínálnom...

— Köszönettel elfogadom, mert épen az efajta édességet nagyon szeretem.

— Különös egyezés — mondotta a hölgy és olyan pilantást vetett utitársára, mintha valamely rejtélyt igyekeznék megoldani.

Tényleg ismerősnek tetszett neki a férfi arca, merészen kiálló, egyenes orrával és ragyogó kék szemével. Mintha már látta volna valahol. De bármiként gondolkodott is, nem bírt vele tisztába jönni.

Ezalatt a mintegy negyven éves ur kedélyesen tovább csevegett. Egy megjegyzése a következő kérdésre indította a hölgyet:

— Ön nőlen?

— Igen, örökösöm nagy öröme — felelte ridegen és keserűen az ur.

A hölgy ijedten nézett rá.

— Hát azt hiszi, hogy tisztességesen gondolkozó ember — csak a pénz miatt —?

— Ön fiatal és még nem ismeri az életet és efajta árnyoldalait. Nekem azonban bő alkalom volt ezekkel megismerkedni és tudom, mit tesz az, ha remélt örökségre kell visszavezetni mindazt a szeretetet és ragaszkodást, a melyet irántunk tanusítanak.

— Hisz ez gyalázatos dolog volna! — szölt a hölgy, miközben pir borította el barnás arcát. — De engedjen meg egy kérdést.

— Parancsoljon! Előbb azonban engedje meg, hogy megmondjam, kivel hozta össze a véletlen.

A hölgy tiltakozott.

— Nem, nem! — ezt nem szeretem! Nem is volna célja, mert valószínűleg soha sem találkozunk többé az életben.

— Hát oly nagyon akarja kitörölni emlékéből ezt a néhány órát?

— Azt az életben nem kérdezik, — felelte kiterőleg a hölgy. — Kérem, maradjunk az inkognito mellett; higgye meg, ez sokkal jobb.

A férfi meghajtotta magát. A hölgy pedig folytatta:

— Most pedig hallja kérdésemet. Ha oly rosszat tetelez fel örököséről, akkor miért nem semmisítette meg reményeiket azzal, hogy meg-nősült volna?

LE DELICE

legjobb Vergé cigarettapapír.

— Legkedveltebb Vergé cigarettatokocskák. —

— A cigaretta elalvás nélkül végig ég. —

Raktár: Haidegger Ödönél Nagybecskerek

(12—19.19)

A „Hivatalos Melléklet“ 52-ik számával.

mindig hivi voltunk, nem álljuk bevallani, hogy a most történő fordulat nehézségekkel járt. Mert hisz a kormány minden tagja hivatása és feladata magaslatán állott s nem volt sohasem félreértés, sem a legkisebb disszonancia sem a kabinben, a melyből akármelyik miniszterek távozása bontakozhatott volna ki eredmény gyanánt. Hegedüs Sándornak tehát mint politikusként s mint embernek egyaránt kiváló érdeme, hogy annak a helyzetnek, a melynek evolúciójára fentebb utaltunk, proprio motu levonta a konzekvenciákat azzal, hogy visszalépett s így módot nyújtott arra, hogy a párt elhelyezkedést, mely e három év alatt oly nagy sikerrel ment végbe, betetőzze a volt nemzeti pártok elhelyezkedése a kormányban is.

Hegedüsnek ez a cselekedete nemcsak hogy nem kisebbíti sikereit és érdemeit, de sőt jelentékenyen növeli politikai és egyéni értékét s azzal, hogy a kereskedelemügyi tárcát egy méltó utódnak engedi át, nemcsak hogy cserben nem hagyja működésének eddigi terét, hanem mint aktív politikus és publicista egyaránt csorbítatlan munkakedvvel és törhetetlen lelkességgel fogja szolgálni azt a nagy ügyet, a melynek mint intéző államférfi három éven át buzgó apostola, fáradhatatlan barcosa volt.

Csávossy Béla kitüntetése. A hivatalos lap közli Csávossy Béla képviselőházi háznapló udvari tanácsossá történt kinevezéséről a következő királyi kéziratot:

Személyem körüli magyar miniszterem előterjesztése folytán csávosi és bobdai Csávossy Béla országgyűlési képviselő és képviselőházi háznapló, a közügyek terén szerzett érdemei elismerésül, a magyar királyi udvari tanácsosi címet díjmentesen adományozom.

Kelt Budapesten, 1902. évi február hó 25-én.

Ferenc József, s. k.

Gróf Széchenyi Gyula, s. k.

Torontálvármegye a t. Házban. Annyi sok herce-hurca után tegnap ismét szó esett Torontálvármegyéről. Ezuttal a t. Házban. Nem is rossz akarattal emlegették. Bonca Miklós hozta szóba beszédében s elítélte, hogy a vármegye, mielőtt a reá fogott vádak tisztáztak volna, meghurcoltatott. Beszédének ezt a részét így végezte: nem lehetne-e valahogy megakadályozni, hogy ilyen vizsgálatok alkalmával, még mielőtt

az ítéletek kimondattak volna, egy egy vármegye a közvélemény előtt megbélyegeztessék, mint most Torontál. Bonca beszédét élénk helyeslés kísérte.

A tomaseváci hid.

— Levél a szerkesztőhöz. —

1902. március 5.

A tomaseváci hid sokat szellőztetett kérdésében Dellimanics Lajos dr. alispán 8-ára, szombatra újabb értekezletet hívott össze. Alig van kérdés, a mely városunkat, városunk iparát és kereskedelmét oly közelről érintené, mint az, hogy megszűnjék-e avagy továbbra is fennmaradjon-e a közlekedés részére a tomaseváci Temes-hid. Szükségesnek tartjuk az érdekelt köröket óva inteni attól, hogy e kérdés iránt közönyt, holmi nembánomságot tanusítsanak, mert itt nem pusztán elvi jelentőségű, hanem oly dologról van szó, mely egyrészt városunk, mint erkölcsi testület pénztárát, másrészt pedig és főképpen városunk kereskedelme és ipara érdekeit a legközelebről érinti.

Avagy közönyös ránk nézve az a kérdés, hogy továbbra is megtartsa, avagy mindenkorra elveszítse a városunk gabonaforgalmának egy lényeges részét? Mert erről és nem kevesebbéről van szó!

A tomaseváci hidat nem pótolja sem a vasuti hid, sem pedig a tervezett komppal való közlekedés. A vasuti hidra a környék legnagyobb része csak lényeges kerülővel jut, de ettől eltekintve, csak félve használja a nép az egyetlen szűk járóval bíró hidat, melyen hetivásárok alkalmával elkerülhetetlenek a késedelmes és épséggel nem veszély nélkül járó torlódások.

A kompot általában nem szereti a nép, de épséggel félne attól a Temesnek ezen a meredek partrezén, a hol a kapaszkodás angy is gyenge lovacskáit nagyon is megviselné, eltekintve sok más viszontagságot (zimankós, szeles időkben), melylyel a kompon való átkelés jár.

Hogy mennyire jogosultak az aggályok, legjobban látszik abból, hogy alig záratott el a fahid, csapatostul jönnek a jarkováci, számoi és más vasut mentén fekvő falvak parasztjai az itteni kereskedőkhez azon kéréssel, hogy engedjék meg nekik, hogy a Beeskerekre való fuvarozás kötelezettségével eladott tengerit vasuton szállíthassák be, nehogy a vasuti hidat vagy a kompot kelljen használni. Az a gabonamennyiség, amely Beeskerekre tavaszi szállítással eladtak, elvégre így vagy amúgy, le lesznek

szállítva, de a jövőre nézve már hat ökörel sem lehet majd a parasztot arra bírni, hogy Beeskereken keresse vevőjét, illetve, hogy magát az idevaló szállításra kötelezze. Eladja buzáját és tengerijét a hozzá legközelebb eső vasuti állomásra szállítva, vagy tengelyen beviszi Pancsovára, mert arra felé sem komp, sem hid nem esik útjába. Vagy pedig megáll Écskán és megkötve az üzletet, szépen hazamegy anélkül, hogy pénzéből egy fillért is Beeskerekre hozna. És mi lesz ebből? Az, hogy anélkül is nagy és sokféle válsággal küzdő iparunk és kereskedelmünk teljesen elveszít hat vagy hét községet. Könnyen megállapítható számokban is a forgalom apadása. Ha kb. 150.000 méter-mázsával kevesebb gabona jön be, a város kövezetvám és partvámjöveldelme apad körülbelül 9000 koronával, a gabonának circa 1.500.000 k. nyi ellenértéke pedig, mely különben jórészt itt adatott volna ki, teljesen elvesz az itteni kereskedelemre nézve.

Nagyon megszivlelendő tehát az az íntés, hogy a tomaseváci hidat a lehető legrövidebb idő alatt ismét használhatóvá tegyék. Járuljon ehhez erejéhez képest mindenki hozzá és első sorban Nagybeeskerek város érdemes polgármesterének szól azon nézetünk nyilvánítása, hogy városunknak e cél elérése érdekében még lényegesebb áldozatoktól sem szabad visszariadnia. **Civis.**

HÍREK.

Tájékoztató

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggel 8 órától kezdve délig az urak részére nyitva van, hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7 óráig az urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

- Március 6. Biráló választmány ülése.
 .. 6. A megyei központi választmány ülése.
 .. 8. Róm. kath. leány-tanintézet ülése.
 .. 8. Értekezlet a tomaseváci hid ügyében a város-házban délelőtt 9 órakor.
 .. 9. Szabad lyceum d. u. 5 órakor.
 .. 10. Közigazg. bizottsági ülés.

— **A közigazgatási bizottság ülése.** Torontálvármegye közigazgatási bizottsága március 10-én délelőtt 10 órakor a megyeszékház kistermében rendes havi ülést tart.

— **A polgári dalárda közgyűlése.** A nagy-nagybeeskereki polgári dalárda március 10-én délután 3 órakor tartja saját egylete helyiségében (Temesvári söracsarnok) évi közgyűlését.

— Mert azt akarom, hogy ne gazdagságomért, hanem magamért szeressenek.

Sokat mondó tekintet szállt át hozzá, a melyet megértett és elpirult, mint egy fiatal leány.

A hölgy pedig folytatta:

— Bizalmatlansága és elkeseredése mindenütt ellenségeket látat önnel. Fogadni mernék, hogy még kísérletet sem tett arra nézve, hogy örökösait küsmerje és meggyőződjék róla, vajjon igazak vagy hamisak-e ön iránt való érzelmeik.

— Hogy jut ilyesmi az eszébe?

— Mert a gyanakvó ember ritkán igazságos. Már gyakran tapasztaltam ezt. Fogadja meg a tanácsomat: lépjen érintkezésbe örökösseivel, lepje meg látogatásával és meg vagyok róla győződve, hogy kigyógyul bizalmatlanságából. Az olyan férfi, mint ön, emelkedjék fölül minden előítéleten, különösen pedig a szomszédok vagy masok tereferéjén. — Bocssása meg őszinteségemet de a téma, amelyet érintett, rokon hurokat pendített meg bennem, amelyeket a legcsekélyebb érintés is rezgesbe hoz.

A férfi hallgatott, de nem vette le a szemét utitársáról, aki most a könyvét és az édességeit ismét becsomagolta.

— Most megszabadul alkalmatlan oktatójától, — mondotta a hölgy. A legközelebbi állomásnál kiszállok és reménylem, hogy azután már kellemesebb utitársra akad.

— El akar tűnni anélkül, hogy tudnám, kinek köszönhetem — — —

— Korholó beszédemért nem szükséges, hogy kezet csókoljon. Ezt elengedem. Örülni fogok, ha használt.

Ezzel kezet nyújtott a férfinak és gyorsan kiszállt.

Néhány perc múlva eltűnt a tömegben.

*

Négy héttel később Ostendében volt a

férfi. Elégé ismerte a fürdői életet és kellemességét. Kalandokra nem vágyódott, amióta legutóbbi kalandja, az érdekes ismeretlennel, olyan kevésse kielégítő eredménnyel végződött. Hiába iparkodott utitársát feledni, tekintete, mosolya éjjel nappal üldözte. Amit pedig soha sem tartott lehetségesnek: szeretett, szívének egész gazdagságával és mégis reménytelenül.

Egyik barátja hívására jött az előkelő tengeri fürdőbe, de megérkezése után nem mindjárt kereste föl, hanem a tengerpartra ment kissé szórakozni.

Mikor már belefáradt a sétatéren nyüzgő élet nézésébe, magános helyet keresett és egy bokor mögött leheveredett a fővénybe.

A csend jól esett neki. Behunyta a szemét és a tenger zúgása mellett elszenderült.

Nemsokára egy ismert dai ébresztette fel. Főlegyenesedett és a homokbucsa felé pillantott, ahonnan a hang jött.

Örömben szeretett volna felkiáltani, mert ott ült a parti fővényen, egyszerű, de elegáns fehér ruhában — utitársa.

A nő is észrevette a bokor mögül kiemelkedő alakot. Mélyen elpirult és barátságosan, szinte szívélyesen üdvözölte utitársát, aki így szólt hozzá:

— Most engedje meg, hogy bemutassam magamat: Lehnhof Kurt földbirtokos vagyok, Lehnhofból!

A nő hirtelen felugrott, mintha a villám csapott volna le. Arca egyszerre rémületet fejezett ki.

A gazdag nagybácsi! — kiáltotta és szökni akart.

De Lehnhof elállta útját.

— Kisasszony, magaviselete oly feltűnő, hogy magyarázatát kell kérnem.

— Ó, milyen szerencsétlen véletlen! — sopánkodott a nő, — hogy épen ön az a Lehnhof Kurt.

— A kisasszony rejtélyekben beszél.

A nő bánatosan rázta a fejét; közel állt a siráshoz.

— A nevem — ugymond — Lehnhof Bettina; boldogult mostohatestvéremnek a leánya vagyok, ennél fogva azokhoz az örökösökhöz tartozom, a kiket ön megvet — ez eleget mond!

Szünet támadt.

— Tudta-e a kupében...? — kérdezte azután nyugodtan a férfit, habár viharzott a keble.

— Nem; soha sem láttam arcképét, de mégis ismerősnek tetszett — a családi hasonlatosságnál fogva.

— Miért vádolja a véletlent, a mely minket összehozott? En áldom. Megszivleltem korholó beszédét és megfogadtam tanácsát. Azóta edes anyjánál voltam, aki azt hitte, hogy ön Helgolandban van ismerősseivel. Most már tudom, hogy engem teljesen félrevezettek rokonaimat illetőleg.

— Hála istennek! — rebegte a leány.

A férfi pedig folytatta:

— Emlékszik-e, hogy utközben kérdést intézett hozzám, a melyre tagadólag kellett felelnem? Mit szólna hozzá, ha kijelenteném, hogy most végre megtaláltam azt a lényt, a kit meg akarok nyerni, föltéve, hogy viszonzozza szerelmemet.

A fiatal leány keble zihált.

— Szerencset kívánnék hozzá, — suttozta lesütött szemmel.

A férfi megragadta kezét és kényszerítette a leányt, hogy a szemébe nézzen.

— Csak nekem, Bettina? kérdezte.

Bettina nem bírta kiállni a férfi szuró, sokat mondó tekintetét. Behunyta szemét, de boldog mosoly ült ajkán.

A férfi szenvedélyesen a keblére ölelte a leányt és megcsókolta rózsás ajkát.

Nagybecskerek város közegészsége a lefolyt február hónapban, mint dr. Weiserschan József városi főorvos jelenti, minden tekintetben kielégítő volt. A születések száma jóval szaporodott, a halálozások száma tetemesen alább szállott. A születési többlet 47. Az általános megbetegedés a rendesnél alacsonyabb, a heveny ragályos betegségek csak 6 esetben fordultak elő. Trachomára e hó folyamán a városi orvosok által 2264 egyén lett megvizsgálva; 8 trachomásnak és 3 gyanusnak találtak. Rendőrorvosilag 19 egyén vizsgáltatt meg, közülük 6 mint idült ragályos beteg a kórházba utasított. Az országos betegápolási alap terhére 87 egyén gyógykezelést. Heveny és idült fertőző betegségek lefolyása után 6 gőz desinfectióval kapcsolatos lakás és háztisztítás végeztetett. Az élelmi szerek piaca rendes ellenőrzés alatt tartott, nagyobb rendellenességek nem észleltek. Február hó folyamán a város területén élve született 94, meghalt 47 egyén. A jelentősebb halálokok a következők: vele született gyöngesség 2, görcsök 7, bélhurut 2, roncsoló toroklob 1, hasi hagymáz 1, tüdőgyulladás 3, tüdőgümőkór 6, gutaütés 2, vízi betegség 2, agykori végkimerülés 5, egyéb halálokok 16. Az elhaltak közül 33 helybeli, 10 torontalmegyei, 2 magyarországi és 2 külföldi volt. Foglalkozásra nézve 22 napszámos, 3 szolga, 6 iparos, 2 hivatalnok, 1 városi szegény, 1 kereskedő, 1 ügynök, 8 földmives, 1 magánzó, 1 posztaszolga és egy cigány.

A tartalékosok hadgyakorlata. A tartalékos katonák idej hadgyakorlatáról a hadügyminiszter hosszabb rendeletet adott ki, a melyben mindenekelőtt azt állapítja meg, hogy az okkupált tartományok ezredeihez tartozó tartalékos tisztek és hadapródok Boszniában, illetve Hercegovinában tartoznak gyakorlatot teljesíteni, de példákat nem kapnak. A hadügyminiszteri rendelet azután arról intézkedik, hogy a gyakorlat alól való fölmentésnek csak a legszükségesebb esetekben van helye. Az ilyen kérelmek támogatására fölhozott okokat a legszigorubbann kell megvizsgálni s azok közül a kérvények közül, a melyekben tartalékos tisztek azt kérik, hogy egy másik csapatnál telessenek hadgyakorlatot, szintén szigoruan meg kell rostálni és csak azokat szabad fölterjeszteni a hadügyminiszterhez, a melyek jogosultak. A legénység azon a katonai közigazgatási területen vesz részt a hadgyakorlaton, a hol tartózkodik. Azok a tartalékosok, a kik egyéves önkéntesek voltak, huszonnyolc napi hadgyakorlatra tartoznak bevonulni. Gazdákat és gazdasági munkásokat lehetőleg olyankor kell hadgyakorlatra behívni, a mikor a szántási és aratási munkáknál nincsen rájuk szükség.

Meghívó. Vettük a következő meghívót: A módosi szerb fiatalok 1902. évi március hó 9-én, vasárnap, jótékony célra a módosi Burg fele vendéglőben táncal egybekötött szini előadást rendez. Szinre kerül: Gyido (A falu legénye) népszinmű, Jalkkal és táncal 5 felvonásban. Közreműködnek: Piperszki Kamenko, Relity Zsiva, Vaszity Zsiva, Popovits Sándor, Bogojevits Száva, Krsztonosits Petár, Vaszits M., Pujits Dusan, Knezsev Sándor, Gigits Milán, Gigits Mita, Vaszits Marina, Szavits Dara, Jovanovits Mária, Szavits Leposzava, Knezsevits Katarina, Vaszity Katica, Gigits Csedimir.

Áruforgalom. A m. kir. államvasutak igazgatósága értesíti a szállító közönséget, hogy a dunai hajóárakok f. évi február hó 21-én újból felvették s így ezen naptól kezdve a Pozsony-Passaun át irányuló vasuti és hajózási forgalomban a vasuti állomások árukat ismét korlátozás nélkül vesznek fel.

Béga-hajózás. A kereskedelmi és iparkamara érélyes felszólalását nagyszabásu mozgalom fogja követni. A mint ugyanis értesülünk, a Temesbégavölgyi vizszabályozó társulati érdekeltség mozgalmat akar indítani az 1897. XXI. t.-c. 12. §-ában kilátásba helyezett Bégarendezés érdekében és felhívást szándékozik intézni a Temes Bégavölgyi társulati összerdekeltséghez, az illető törvényhatóságokhoz, a temesvári ipar és kereskedelmi kamarához, a temes- és torontálvarmegyei gazdasági egyletekhez és a délvidéki földmivelők gazdasági egyletéhez oly célból, hogy ezek folyó évi ápril hó 6-án d. e. 10 órakor Temesvárott, a vármegyei házy nagytermében tartandó értekezlethez képviselőiket kiküldjék. A felhívás március hó közepe táján fog kibocsájtatni.

A Horgony-Pain-Expeller igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölés

lések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitünő házi-szerré jó eredménnyel használtatt az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller“ vagy „Richter-féle Horgony-Liniment“ et tessék kérni és a „Horgony“ védjegyre figyelni kell.

A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint március 5-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár 0+14 cm. áradó.
Nagybecskerek 0+60 cm. apadó.
Títel +3.90 cm. apadó.

Színház és irodalom.

Heti műsor:

Csütörtök: „Az ikrek.“
Péntek: „Flórka szerelme.“
Szombat: „A párisi rongyszédő.“
Vasárnap délután: „Bóho Misi.“
„este: „Falu rossza.“
Hétfő: „A gésák.“

* **Halókoesik ellenőre másodsor.** Bisson kagcagató vigjátékának tegn ap este is szép közönsége volt, a mely végig a legderültebb kedvvel hallgatta az ötletes darabot. A szereplők is igyekeztek kitenni magukért.

* **Az ikrek.** Majdnem egy heti szünet után holnap ismét operett előadás lesz a színházban és pedig újdonság. Az Ikrek előadását hirdeti holnapra a szinlap. A színházban nagyban biznak a darab sikeréhez.

* **Gyakorlati olasz nyelvtan.** A Stampfel féle tudományos zsebkönyvtár 105. füzeté gyánant a napokban hagyta el a sajtót fentebbi címen egy cimos kis könyvecske, amely Dr Cs. Papp József kolozsvári tanár szerkesztésében dióhéjban magában foglalja az olasz grammatikát a legújabbkori olasz írókból vett példákkal. A kis nyelvtan nagyon alkalmas arra, hogy akik pár heti olaszföldi utra indulnak, ebből a kis könyvecskéből a legszükségesebb ismereteket elsajátítsák, amelynek minden esetre az a legnagyobb előnye, hogy könnyen áttekinthető és a mindennapi érintkezéshez szükséges szókincset, mondatfüzést viszonylatokban tartalmazza. A kis nyelvtan ára 60 fillér. Kapható a kiadó-cégnél Pozsonyban. B. S.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése március 5-én.

Távirati tudósítás.

Budapest, március 5.

Érdekes bejelentéssel kezdődött a mai ülés. Apponyi Albert gróf elnök jelentette, hogy Hegedüs Sándor kereskedelmi miniszter megvált tárcájától s Horánszky Nándor kereskedelmi miniszterré kineveztetett.

A Ház általános éljenzése kísérte a bejelentést, a mely egyformán szólott a távozó és az új miniszternek. Horánszky Nándor alig győzte fogadni a sok üdvözlést, a melylyel minden oldalról elhalmozták.

Az ülés különben elég érdektelen volt. A belügyi tárca költségvetéséhez elsőnek Bösörményi Sándor szólott, aki Széll Kálmán közigazgatási politikáját valóságos megváltásnak tekinti az országra nézve. (Eljenzés)

Bedőházy János függetlenségi erősen támadja a kormányt. Ő egyáltalában nem lát rendszerváltozást.

Domahidy László készséggel szavazza meg a költségvetést.

Ugron János után Bizony Ákos támadja a belügyminisztert humbug politikájáért. (Mozgás)

Azután Széll Kálmán indítványát tárgyalta az ülések meghosszabbítása dolgában. Az indítványt elfogadták.

Miniszterváltozás.

Budapest, március 5. (A „Torontoi“ eredeti távirata.) A hivatalos lap mai száma közli Hegedüs Sándor kereskedelmi miniszter felmentését. Hegedüst ez alkalommal a király az első osztályu vaskoronarenddel tüntette ki. Ugyancsak a mai hivatalos publikálja Horánszky Nándor kereskedelmi miniszterre történt kinevezését. Politikai körökben tudni vélik, hogy Horánszky sikertűl Nagy Ferenc államtitkár állásának megtartására rábírn.

Nagy Ferenc marad.

Budapest, marc. 5. (A „Torontoi“ eredeti távirata.) Horánszky Nándor, az új kereskedelemügyi miniszter fölcsólitotta Nagy Ferencet az államtitkárság megtartására. Nagy Ferenc elfogadta.

Elutasított petició.

Budapest, márc 3 (A „Torontoi“ eredeti távirata.) A kuria ma tárgyalta a vágvécsei mandátum ellen beadott peticióit. A kuria a peticióit elutasította.

Karagyorgyevicsék működnek.

Budapest, márc. 5. (A „Torontoi“ eredeti távirata.) Belgrádból sürgönyzik: Alapantics Rade, Karagyorgyevics Sándor herceg párthive és rokona, Mitrovicából hajnali négy órakor csolnokon átkelt a szemközti levő Sabácsa tábornoki egyruhában. Fölcsólitotta a parti öröket, hogy kövessék. Az örök mitsem sejtve, követték a tábornokot, aki a község házára vezette őket, majd a tüzoltókat alarmirozta s ezután a csendőrkaszárnnyában riadót fuvatott. Az értesített csendőrparancsnok, Nikolics százados, igazolásra szólította föl, mire Alapantics realótt és Nikolics könnyen megsebesítette. Erre Nikolics visszalótt, mire Alapantics mellén találva, holtan lebuokott.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. március 5.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	kiló	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára			
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig		
Tiszavidéki	uj	76	9.30	9.40	80	9.55	9.70
Pestvidéki	uj	76	9.25	9.35	80	9.50	9.65
Bánsági	uj	76	9.20	9.35	80	0.—	0.—
Bácskai	uj	76	9.25	9.45	80	0.—	0.—

Rozs	uj	elsőrendű	70-72		7.49	7.50
			kor-tól	kor-ig		
Árpa	60	62	7.30	7.40
..	60	62	6.10	6.20
..	62-64	64	5.75	6.—
..	64-66	66	0.—	0.—
Zab	39-41	41	7.55	7.70
Tengeri ó	0.—	0.—
..	0.—	0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, márc. 5. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) Készáruiban gyenge kínálat. Az árak változatlanok. Határidő-üzletben déli zárlatkor a következők voltak a hivatalos árjegyzések:

Buza 1902. áprilisra	9.24—9.26
„ 1902. októberre	8.20—8.22
Rozs 1902. áprilisra	7.47—7.48
Tengeri 1902. májusra	5.20—5.21
Zab 1902. áprilisra	7.63—7.64

Nyilttér.)



Leghathatósabb arzon-vas-víz

Vérszegénység, női betegségek, ideg- és bőrbetegségek ellen. Kapható valamennyi gyógyszerárban és gyógyárkereskedésben (droguistáknaál). (71-204)

*) Az e rovat alatt közöltékert nem vállal felelősséget a szerk.

VÁROSI SZINFÁZ.

Nagybecskerek, szerda, március hó 5-én:

Az arany kakas.

Enekes bohózat 3 felv. Irták: Blumenthal Oszkár és Kadelburg G. Ford.: Fái J. Béla. Zenéjét összeállította: Kun L.

Személyek:

Szikra Julianna „Az Arany Kakas“ fogadósnője	Szepessy Sz.
Fürge Antal, fizető-pincér	Madás Pista
Dachsmayer Nepomuk, lámpagyáros	Mezei Kálmán
Erzsi, leánya	Gerőfi Ilona
Liza, Dachsmayer huga	Tukoray Loránt
Horváth Gedeon, tudós	Palotainé
Klárka, leánya	Szilasi Juliska
Dr. Gyárfás Béla, ügyvéd	Pápai Antal
Müller Ottó	Fodor Oszkár
Floris, koldus	Polgár Béla
Treszka, unokahuga	Rónai Hermin
Körmös, erdőtanácsos	Köhlmi Andor
Angol turista	Vadász Lajos
Kató, levélhordó	Solti Vilma
Feri, pincér	Gara Ödön
Pikkolo	Mezeyné
Mici, szobaleány } az Arany kakasban	Héczey I.
Málic, szakácsné	Héczey E.
Péter, vezető	Halász Zoltán

Pórnók, nép, utasok, fürdővendégek. Történik a Balaton mellett, Bakony-Füreden.

Kezdetre 8 órakor.

Holnap, csütörtökön, március 6-án: itt először:

AZ IKREK. (Nagy operette.)

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekről.

Érvényes 1901. október hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

- Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
- Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
- Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
- Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
- Alibunáról: este 7 óra 23 p.
- Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
- Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

- Zsombolyára: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
- Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
- Temesvárra: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
- Verseczre: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
- Alibunára: reggel 8 óra 25 p.
- Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 55 p.; délután 5 óra 19 p.
- Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.
- Karlova—Nagy Kikindára: reggel 5 óra 58 p.

KÖZGAZDASÁG.

Közgyűlések.

- Március 8. „A kisteremai tejszövetkezet“ közgyűlése.
- 9. „A kisbirtokosok országos földhitelintézete“ közgyűlése Budapesten.
- 9. „A zichyfalvai hitelszövetkezet“ közgyűlése.
- 10. „A kiszombori segély-egylet és hitelszövetkezet“ közgyűlése.
- 16. „A nagybecskereki izr. hitközség“ közgyűlése.
- 16. „A nagybecskereki bőriparosok szövetkezte“ közgyűlése.
- 20. „A fényi takaré- és előlegezési szövetkezet“ közgyűlése.
- 23. „A nagybecskereki takaré- és előlegezési társulata az osztrák-magyar első általános tisztviselő-egyletnek“ közgyűlése

□ **Állatbetegségek.** A földmivelésügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

Veszétség:

- bánlaki j. Ujfalu 1 u.,
- csenei j. Kis-Jécsa 1 u., Ujvár 1 u.,
- párdányi j. Csebza 1 u., Szerb-Párdány 1 u.,
- perjamosi j. Kis-Osz 1 u.,
- zsombolyai j. Német-Czernya 1 u.

Takonykór és bőrféreg:

- antalfalvai j. Czrepája 1 u., Torontálvásárhely 2 u.,
- csenei j. Billéd 1 u.,
- modósi j. Módos 1 u.,
- nagybecskereki j. Nagy Torák 1 u., Torontál-Erzsébetlak 1 u.,
- nagykikindai j. Tisza-Hegyes 1 u.,
- törökbecsei j. Tarras 1 u.

Rühkór:

- antalfalvai j. Baranda 1 u., Farkasd 1 u., Lajosfalva 9 u., Ozora 1 u., Torontál-Vásárhely 3 u.,

- bánlaki j. Istvánvölgy 1 u., Nagy-Gáj 1 u., Nagy-Margita 3 u., Ujfalu 1 u.,
- csenei j. Aurelháza 1 u., Bobda 7 u., Német 1 u., Ujvár 1 u.,
- modósi j. Torontál-Szécsány 1 u.,
- nagybecskereki j. Bégászentgyörgy 2 u., Katalinfalva 1 u., Német-Ecska 1 u., Szerb-Aradac 2 u., Torontál-Erzsébetlak 1 u.,
- párdányi j. Dinyás 13 u., Jánosföld 1 u., Német-Párdány 1 u., O-Telek 4 u., Szerb-Ittebe 1 u., Szerb-Szent Márton 4 u.,
- törökbecsei j. Tarras 49 u.,
- törökkanizsai j. O-Szent-Iván 1 t., Török-Kanizsa 1 u.

Sertésorban:

- csenei j. Horvát-Kécsa 1 m.,
- törökkanizsai j. Oroszlámos 1 m.

Sertésvész:

- csenei j. Tamásfalva 9 u.,
- modósi j. Rudna 1 p.,
- nagykikindai j. Mokrin 1 m.,
- nagyszentmiklósi j. Német-Csanád 10 u., Porgány 1 m., Valkány 1 m.,
- törökkanizsai j. Oroszlámos 1 u.,
- zsombolyai j. Kis-Komlós 6 u., Magyar-Czernya 1 p., Tóba 2 p., Vizesda 2 u.

HIRDETÉSEK.

4585. sz. 1902.

Magyar kir. államvasutak. Üzletvezetőség Miskolc.

Pályázati hirdetmény

A magy. kir. államvasutak Bánréve állomásán a vendéglői üzletre 1902. évi július hó 1-től számított 3 évi időtartamra ezennel nyilvános pályázat hirdettetik.

A vendéglőt bérbevenni óhajtok felhívának, hogy szabályszerűen bélyegzett, valamint kellő bizonyítványokkal felszerelt ajánlatukat folyó évi március hó 20-án déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak miskolci üzletvezetőség titkári hivatalához e cím alatt: „Ajánlat a bánrévei pályavendéglő bérletére 4585/1902. számhoz“ lepecsételt borítékban térítvény mellett nyújtsák be.

Ajánlattevők figyelmeztetnek, hogy a bérlethez pince nincsen és azon naptól kezdve, a mikor a terbe vett pince elkészül és bérlőnek rendelkezésére bocsátatik, az évi bérösszeg 300 koronával fel fog emelkedni.

Az ajánlattevő köteles a miskolci üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál f. évi március hó 19-én déli 12 óráig bánatpénzképen 500 (ötszáz) koronát készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban letétbe helyezni, vagy oda posta útján külön borítékban beküldeni, mivel különben az ajánlat figyelembe vételét nem fog. Takarékpénztári könyvek bánatpénzül nem fogadhatók el. A bánatpénzről nyert letéti jegy az ajánlatához nem csatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a miskolci üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (II. emelet 43/a. ajtószám) a hivatalos órák (hétköznapon d. e. 8—2 ig) tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztük, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő ajánlatok figyelembe vételét nem fognak.

A magy. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége fentartja magának a jogot, hogy az ajánlattevők közül tekintet nélkül az ajánlati bérösszegre, szabadon választhasson.

Miskolc, 1902. február hó 24-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

23960/F. III. sz. 1902.

M. kir. államvasutak.

H i r d e t m é n y .

Ezennel közzétesszük, hogy f. évi július hó 1-től számítottól különféle rakulással bíró több kazánkocsit adunk bérbe 1—3 évig terjedő időtartamra.

Tájékoztató céljából a szerződési feltételek lényegesebb pontjai közül a következőket közöljük:

1. A kazánkocsik használatáért az évi bértonnánként 30 korona, szóval harminc koronában van megállapítva, mely bér készpénzben és évenként előre fizetendő.

2. Minden egyes kazánkocsinak a magyar kir. államvasutakon vagy az általuk üzembe vett vasutak vonalain, töltött állapotban, évenként legalább 2000, szóval kettőezer kilométert kell teljesíteni, illetve befutni.

3. A kilométer-teljesítmény, valamint egyéb szerződési feltételek betartásának biztosítása céljából minden egyes kazánkocsi után, az első évre járó bérösszeggel egyidejűleg 200 korona, szóval kettőszáz korona teendő le óvadék gya-

nánt készpénzben, vagy állami biztosítékokra alkalmas értékpapirokban.

Felhívjuk tehát mindazokat, akik kazánkocsikat bérbe venni szándékoznak, hogy az erre vonatkozó és 1 koronás bélyeggel ellátott ajánlatukat az alulírott igazgatóságokhoz beküldjék.

Az ajánlatnak a következőket kell tartalmaznia:

a) a bérbeveendő kazánkocsik mennyiségét;

b) a kazánkocsik kihasználását, illetve annak megjelölését, hogy a kocsik mily szállítványok továbbítására fognak használatba vétetni;

c) a bérleti időtartam meghatározását; mire nézve megjegyezzük, hogy a kazánkocsik egy évnél rövidebb, illetve 3 évnél hosszabb időtartamra bérbe nem adatnak;

d) azon állomás megnevezését, a melyen a kazánkocsik tárolandók lesznek; megjegyezzük azonban, hogy az csakis a m. kir. államvasutak kezelése alatt levő valamely vonal állomása lehet.

Az ajánlat zárt borítékban a magy. kir. államvasutak igazgatóságához címezve legkésőbb **folyó évi március hó tizenötödik napjáig** nyújtandó be a következő megjelölés alatt:

„Ajánlat 23960/902. F/III. számhoz.“ Később beérkező ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Végül hangsúlyozzuk még, hogy a kazánkocsik bérbeadását illetőleg szabad rendelkezési jogukat minden tekintetben fentartjuk.

Budapest, 1902. február havában.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

4604/I. d. 1902

Magy. kir. államvasutak.

Üzletvezetőség Kolozsvárt.

Pályázati hirdetmény.

(Tüzifa szállításának biztosítása iránt.)

A magy. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetősége az 1902. évben még szükséges 6000 (hatezer) köbméter, egy méter hosszúságú kemény usztatlan bükk hasábfű szállítást biztosítani óhajtván, arra ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A szállítás a magy. kir. államvasutaknál érvényben levő anyagok és leltári tárgyak szállítására vonatkozó 122291/96. számú általános és a tűzifa szállítására vonatkozó 65465/92. számú különleges szállítási feltételek alapján eszközölendő.

Ezen általános és különleges szállítási feltételek a pályázati határidőig a magy. kir. államvasutak összes üzletvezetőségeinél a hivatalos órák alatt naponként megtekinthetők, vagy a magy. kir. államvasutak Budapesten levő nyomtatványtáránál a megállapított 50 (általános feltételek), illetve 30 (különleges feltételek) fillér egységár előzetes lefizetése mellett meg is szerezhetők.

Ha a fenti szállítási feltételek a nyomtatványtárolt posta útján kértnek, úgy a kívánt feltételek ügyszáma és tárgya pontosan megjelölendő, mely esetben a fennemlített eladási áron felül azok bérmentes elküldéséhez szükséges 20 fillér postadíj is beküldendő a nyomtatványtárának és pedig vagy készpénzben, vagy pedig magyar postai értékjegyekben.

Mindegyik ajánlattevőről feltételeztük, hogy a fentebbi feltételeket jól ismeri és hogy azokat, amennyiben a jelen hirdetmény folytán változást nem szenvednek, egész terjedelmükben elfogadják.

A szállításra vonatkozó részletes pályázati felhívásban foglalt egyéb határozmányok a pályázati határidőig alulírott üzletvezetőségnél, valamint az összes kereskedelmi és iparkamaráknál a hivatalos órák alatt megtekinthetők vagy posta útján megszerezhetők.

Az egy koronás magyar bélyeggel ellátott, keltezett és a lakás pontos megjelölése mellett aláírt lepecsételt ajánlatok, jelen szintén aláírandó és ivenként 30 filléres bélyegjeggyel ellátandó pályázati felhívással együtt, melyek borítékban a rendes címzésen kívül még világosan megjegyzendő: „Ajánlat 4604/902. számhoz“ folyó évi március hó 20-ik napjának déli 12 óráig a kolozsvári üzletvezetőség I. (általános) osztályához személyesen benyújtandók vagy posta útján beküldendők.

Bánatpénzképen az ajánlott mennyiség értékének 5%-a, azaz öt százaléka készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban folyó évi március hó 19-ik napjának déli 12 óráig a kolozsvári üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál leteendő.

Az ajánlatban a megtörtént letétel megemlítendő, de az arról kapott elismervény az ajánlatához nem csatolandó.

Az ajánlatot az egész kiírt mennyiségre vagy annak bármely tetszés szerinti részletére lehet tenni.

Kolozsvárt, 1902. évi február hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Meghívó.

A „Fényi takaré- és előlegezési szövetkezet“ 1902. évi március hó 20-án d. u. 2 órakor tartja a szövetkezet helyiségében

VI. RENDES ÉVI KÖZGYÜLÉSÉT,

melyre a t. cz. tag urakat tisztelettel meghívjuk.

Napirend:

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Az igazgatóság jelentése. 2. A felügyelő bizottság jelentése 3. A mérleg felolvasása és a felmentvény megadása. 4. A tiszta jövedelem mikénti felosztása. 5. Két igazgatósági tag választása. 6. Két felügyelő-bizottsági tag választása. 7. Igazgató választása. | <ol style="list-style-type: none"> 8. Indítvány a felszámolás kimondására. 9. Felszámoló bizottság választása. 10. Három jegyzőkönyvhitelesítő választása. 11. Indítványok, melyek a közgyűlést megelőző 8 nappal írásban betérjesztendők. |
|--|--|

Fény, 1902. évi március hó 3-án.

Az igazgatóság.

Vagyon.

Zármérleg-számla.

Teher.

Pénztári számla	683	54	Üzletrészek-számla	55124	20
Váltó-számla	42739	—	Visszeszámitolási számla	2170	—
Előleg-számla	24625	—	Tartalékalap-számla	6000	—
Per számla egy beperelt váltóért	188	—	Különleges tartalékalap-számla	214	69
Butor-számla 10% leirással	255	55	Folvó-számla	18	80
			Nyereség maradvány 1900. évről	2	78
			1901. évi tiszta nyereség	4960	62
	68491	09		68491	09

Artozik.

Veszteség- és nyereség-számla.

Követel.

Butor-számla 10% leírás	28	40	Betét kamatadó-számla	—	15
Fizetések-számla	854	—	Késedelmi kamat-számla	15	75
Szolgafizetési számla	80	—	Váltókamat és díj számla	6182	81
Adó számla	577	42	Előlegkamat és díj-számla	1432	44
Közköltség-számla	326	77	Intési díj-számla	26	72
Visszeszámitolási kamat-számla	341	34	Átiratási díj számla	7	—
Bélyeg-számla	26	68			
Kezelési költség-számla	214	22			
Betétkamat-számla	255	42			
Tiszta nyereség	4960	62			
	7664	87		7664	87

Kelt Fényen, 1901. évi december hó 31-én.

Radoszavlievics Béla, könyvelő.

Pavlovics B., pénztárnok.

Darvas Gábor, igazgató.

Moise Bogdán, ig. tag.

Sciopu Jon, ig. tag.

Periat Simeon, ig. tag.

Bogdán Pével, ig. tag.

Czibu Jovan, ig. tag.

A kereskedelmi törvény 195. §-a értelmében az alulírott felügyelő-bizottság az intézeti zárszámadást, illetve mérleget a könyvekkel és pénztári állapottal összehasonlítottván, azokat minden tekintetben helyesnek találtuk; egyúttal az igazgatósággal egyértelműen ajánljuk, hogy az elért 4960 korona 62 fillér tiszta nyereségből minden egyes üzletrészre 5 korona, összesen 4870 korona a közgyűlés napjától számított három hó lefolyása alatt készpénzben fizetessék ki. A megmaradt 90 korona 62 fillér a nyereség-számlához csatoltassék.

Kelt Fényen, 1902. évi február hó 6-án.

A felügyelő-bizottság:

206—11

Demkó-Belánky Ferencz, elnök.

Czibu Jon.

Pavlovics Velizár.

Berndi Alajos.

Klein Mór.

Kocsonyai Mihály.

Árverési hirdetmény.

Alólírott, mint a Csebza községi ingatlan vagyon zárgondnoka által közhírré tétetik, hogy nevezett község 242 holdból álló jó minőségű legelője fojyó évi március hó 14-én Csebza község házában tartandó nyilvános árverésen 1902 1903. és 1904. évre a legtöbbet ígérőnek haszonbérbe fog adatni.

Felhivatnak az árverelni szándékozók, hogy 400 korona bánatpénzzel ellátva a kitűzött időben és helyen megjelenjenek, vagy írásbeli zárt aláírtait ugyanannyi bánatpénzzel az árverést megelőző napig alólírotthoz Szerb-Ittebére beküldjék, a kinél is az árverési feltételek bármikor betekinthezők.

Kelt Szerb-Ittebén, 1902. évi február hó 26-án.

Engelmann Márton,
zárgondnok.

202—3.3



Kapható minden könyvkereskedésben, vagy a pénz beküldése esetén megküldi bérmentve a Szegedi Napló kiadóhivatala.

(179-64)

Tisztelettel van szerecsém a n. é. közönség és kereskedő uraknak b. tudomására hozni, hogy

ÜZLETEMET

a főtéren, a szerb egyház épületébe (a Korona-szálloda mellett) helyeztem át, hol is mindennemű papucsok, úgy szegett bocskorok, torna és hunyaci papok nagy választékban kaphatók a legolcsóbb árák mellett.

Faciók bór felsőrészszel vajgyarak, timárok stb. vízben dolgozó egyének részére.

Szolid és pontos munkáért kezeskedem.

Magam és gyártmányamat becses figyelmébe és pártfogásába ajánlva, maradtam tisztelettel

Kónya Ferencz
papucskészítő mester
Nagybeoskereken.

(152—10.3)

1. szám. 1902.

200-3.8

Árlejtési hirdetmény.

Magyar-Szent-Mihály község képviselőtestülete által letárgyalt és Torontál-vármegye törvényhatósági bizottsága által jóváhagyott terv és költségvetés alapján építendő **községi jegyzői lak** építésére, illetve az építési munkálatok és anyagnak biztosítására az árlejtés kiíratik.

A kikiáltási ár 8208 korona 78 fillér.

Az egy korona bélyeggel ellátott zárt s a kikiáltási ár 5%-át készpénzben, vagy óvadékképes papirokban tartalmazó ajánlatok **1902. évi március hó 25. napjáig** Magyar-Szent-Mihály község előjáróságánál beadandók, mert a később érkező ajánlatok figyelembe vételét nem fognak.

A terv, költségvetés és árlejtési feltételek Magyar Szent-Mihály község jegyzői irodájában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Magyar-Szent-Mihály község előjárósága, 1902. évi március hó 1-én

Andrássy Zsigmond,
körjegyző.

Restás György,
bíró.

182. tkvi szám. 1902.

207-1.1

Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Kisbirtokok Országos Földhitelintézete Budapesten végrehajthatóknak Kumrity Milutin és neje, szül. Barackov Marina és Szekulity Szrétya kumáni lakosok végrehajtást szenvedők elleni 232 kor. 64 fill. s jár. iránti végrehajtási ügyében, nemkülönben a Bischitz Salamon és fia bpesti cég 4400 kor. tőke s jár., Leipniker Jakab kumáni lakos 163 kor. 20 fill. és 704 kor. 08 fill. tőke s jár., a területén levő Kumán község határában fekvő következő ingatlanok, u. m.:

1. a kumáni 174. sz. tjkvben A. I. 1. sorsz. (315-316/a) hrsz. és 166. ö. i. sz. alatt foglalt;

ugyanott A. II. 1-4. sorsz. 1897/a, 2104/a, 2791/a és (3987-3988/a) hrsz. alatt foglalt;

ugyanott A. I. 1. 2. sorsz. 4255/a és 4255/b hrsz. alatt foglalt;

továbbá a fenti tjkvből időközben lejegyzett s a kumáni 3699/b sz. tjkvbe átvitt A. I. 1-4. sorsz. 1760/a, 2191/a, 2850/a, és (4079-4080/a) hrsz. alatt foglalt;

ugyszintén a kumáni 3614. sz. tjkvbe átjegyzett A. I. 1. sorsz. (315-316/b) hrsz. és 166. ö. i. sz. ház és kertből, nemkülönben

ugyanott A. II. 1-4. sorsz. 1897/b, 2104/b, 2791/b és (3987-3988/b) hrsz. a. A. III. 1-4 sorsz. 1899., 2103., 2789. és (3983-3984) hrsz. alatt és A. + sorszám 4364. hrsz. alatt foglalt 13 hold

16 □-öl szántó együtt a tartalék földekre, a kir. kincstár javára feljegyzett tulajdoni igény sérelme nélkül, 2600 korona kikiáltási árban az ezen ingatlanokra C. 34., 35. s illetve C. 2., 3. és C. 2. sorsz. alatt Bulity Kumrity Szima és Bulity Kumrity, szül. Lipován Szida javára bekebelezett életjáradék s illetve szolgalmi jog és élethossziglani hasznélvezeti jog, illetve a kumáni 174. sz. tjkvi ingatlanok Kumrity Rádát illető felére C. 59. sorsz. alatt és a kumáni 3699 sz. tjkvi ingatlanok Szekulity Vládánét illető felére C. 7. sorsz. a., Kumrity Szrétya javára bekebelezett élethossziglani hasznélvezeti jog és a kumáni 174., 3699. és 3614. sz. tjkvi ingatlanokból Vioglavín Száváné jutalékára C. 66., C. 9. és C. 7. alatt Kumrity Milutin javára bekebelezett életfogytiglani hasznélvezeti jog fentartásával.

2. A kumáni 1099. sz. tjkvben A. I. 5. sorsz. és 4135. hrsz. és ugyanott A. + 1. sorsz. 4256. hrsz. alatt foglalt 1 hold

1233 □-öl szántó és szőlő együtt 300 kor. kikiáltási árban.

3. A kumáni 3609. sz. tjkvben A. I. 1-4. sorsz. 1760/b, 2191/b, 2850/b és (4079-4080.) hrsz. alatt foglalt 4 hold szántó 700 korona kikiáltási árban **1902. évi április hó 2-ik napján d. e. 9 órakor** Kumán községében árverés alá fognak bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fognak adatni a hozzáadással, hogy a mennyiben az első pontban foglalt kumáni 174., 3699. és 3614. sz. tjkvi ingatlanokért ígért vételár a Bulity Kumrity Szima és Bulity Kumrity Szida javára bekebelezett szolgalmat megelőző teher-tételek fedezete szempontjából ezennel 2500 koronában megállapított összeget, s illetve a Kumrity Szrétya és Milutin javára bekebelezett szolgalmi jogot megelőző teher-tételek fedezete szempontjából ezennel 9400 koronában megállapított összeget meg nem üti, az árverés hatálytalanná válik s a jelzett ingatlanok első esetben a Bulity Kumrity Szima s tsa, utóbbi esetben a Kumrity Szrétya és Kumrity Milutin szolgalmi joga nélkül a kitűzött napon újból nyomban el fognak árvereztetni.

4. Az árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban letenni. A bánatpénzű letett értékpapirokat tartozik a vevő az árverés jogerőre emelkedésétől számított 30 nap alatt az ingatlan becsárának 10%-át tevő készpénzzel kicserélni, minek elmulasztása a 10 ik pont jogkövetkezményét vonja maga után. A bánatpénz lefizetésének kötelezettsége alól azonban a Kisbirtokok Országos Földhitelintézete, ha az árverezők sorába akar lépni (az 1887. XXIII t. c., illetőleg az osztrák magyar bank jelzálog hitelosztálya alapszabályainak ezen törvényben beickekelyezett 11. §. f) pontja értelmében) fölmentetik.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság tkvi irattárában és Kumán község előjáróságánál megtekinthetők.

A kir. járásbíró, mint tkvi hatóság Törökbecsén, 1902. évi január hó 12-ik napján.

Szabó.

kir. aljírásbíró.

Nagyemlétságu Vizeki Talián Réla ur
Mária-telepi gyümölcsfa iskolájában Török-
Kanizsán

30.000 őszi barack

32 kitűnő fajban eladó 1-ső rendű darabja
40 fillér, 11-ed rendű 30 fillér, 1-ső rendű
ezre 360 korona, 11-ed rendű ezre 250
korona.

201-3.3

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmány orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalas könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kaptak mindazok, akik érte irnak. Ez a legbámulatraméltóbb csodatorvosság, mely megmentett ezeket, akik fiatalon kihágások folytán nem bajokban, szifiszében, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a haziorvossággal a baj otthon gyógyítható s mindazok, akik a fiatalon kihágásokból származó nem bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, ahol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institute-nek az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nélkül mindenki irhat érte bárhonnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni.

A levelet így kell címezni:

State Medical Institute, 16.

Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika.

A levelek mindig bérmennyiségűek.

(18-x.18)

HIRDETMEŊY

A nagybecskereki kerületi betegsegélyző pénztárnak 1901. évi október hó 27 én tartott rendkívüli közgyűlésében elfogadott és a nagyméltóságú m. kir. kereskedelemügyi miniszteriumnak 1902. évi január hó 28-án kelt 1001 számú jóváhagyása folytán érvénybe lépett alapszabályok szerint a **biztosított tagnak családtagjai a pénztár terhére sem ingyen orvosi segélyben, sem ingyen gyógyszerben ezentul nem részesíthetők.**

Az alapszabályok 11. §-ának értelmében csakis a biztosított tag saját személyére nézve részesül a következő segélyekben:

a) betegség esetén ingyen orvosi segély 20 héten át;

b) ingyen gyógyszer és gyógyászati segédeszközök 20 héten át;

c) táppénz, ha a betegség keresetképtelenséggel jár, 20 héten át;

d) gyermekágyi segély, mely a táppénzzel egyenlő összegben jár, 4 héten át;

e) halálozás esetében temetkezési segély.

Nagybecskerek, 1902. évi március hó 4-én.

208-1.1

Az igazgatóság.

569. tkvi sz. 1902.

204-1.1

Árverési kivonat.

A perlaszi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Ratkovics Károly, Neuner, Kerpich, Brankovics titeli cég javára 1225 kor. tőke, ennek 1901. évi szeptember hó 30-tól járó 5% kamatai, 54 kor. 50 fillér már megállapított, 23 kor. 30 fillér jelenlegi s még felmerülendő költségek kielégítése végett az 1881. évi 60 t. c. 144. §-a alapján és 146 §-a értelmében Schönherr Mátyás és neje Gruin Margit tor.-szigeti lakosok ellen az ezen kir. járásbíró területén Tor.-Sziget község határában fekvő és a tor.-szigeti 2100. sz. tjkvben foglalt 125. sz. ház és 800 □-öl házhelyre 172 kor., a tor.-szigeti 2264. sz. tjkvben felvett I. d. 170. hrsz. 1 hold 1350 □-öl szántóra 578 kor., hrsz. nélküli 400 □-öl kertre 83 korona becsárban az árverést elrendelte s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés T. Sziget községében 1902. évi április hó 30-ik napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő, ugy a tkvi hivatalban, mint Tor.-Sziget községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

3. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Kelt Perlaszon, 1902. évi január 10-én, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál.

Tóth,

kir. aljírásbíró.

NYOMDÁSZ - TANULÓNAK

jó házból való fiu
felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

(42-x.47)

Hirdetések

gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy gyártmányaikat, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék.

A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy a ki nem hirdet, az maga ellen vét!

Hirdetések felvétetnek a „Toronto” kiadóhivatalában.